

32002R1177

L 172/1

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

2.7.2002

**UREDBA SVETA (ES) št. 1177/2002**  
**z dne 27. junija 2002**  
**o začasnem obrambnem mehanizmu za ladjedelništvo**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 87(3)(e), 89 in 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta <sup>(2)</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropska komisija in Vlada Republike Koreje, v nadaljevanju „Koreja“ sta 22. junija 2000 podpisali potrjeni zapisnik v zvezi s svetovnim ladjedelništvom, v nadaljevanju „potrjeni zapisnik“, zaradi ponovne vzpostavitve poštenih in preglednih konkurenčnih pogojev. Vendar korejska stran obveznosti po potrjenem zapisniku in zlasti obveznosti zagotavljanja učinkovitega mehanizma nadzora cen ne izvaja učinkovito in zato ni bil dosežen zadovoljiv rezultat.
- (2) Pomoč za tekoče poslovanje ni bila učinkovita pri zagotavljanju, da evropska ladjedelniška industrija ni oškodovana zaradi konkurence, ki ne spoštuje običajnih konkurenčnih pogojev na ladjedelniškem trgu. Skladno s tem in kot izhaja iz člena 3 Uredbe Sveta (ES) št. 1540/98 z dne 29. junija 1998 o oblikovanju novih pravil o pomoči ladjedelništvu <sup>(3)</sup>, se od 1. januarja 2001 ne smejo več odobriti s pogodbami povezane pomoči ladjedelništvu za tekoče poslovanje v zvezi z dogovorjenimi pogodbami.
- (3) Kot izjemen in začasen ukrep in da se pomaga ladjedelnicam Skupnosti v segmentih, ki so utrpeli škodljive učinke v obliki materialne škode in resno škodo, ki jih je povzročila nelojalna korejska konkurenca, naj se za

omejene tržne segmente in samo za kratko in omejeno obdobje odobri začasni obrambni mehanizem. Uredba (ES) št. 1540/98 naj se smiselno uporablja.

- (4) Razmere v ladjedelniški industriji Skupnosti so raznolike. Glede na Četrto in Peto poročilo Komisije o razmerah v svetovnem ladjedelništvu približno polovica kompenzirane bruto tonaže, proizvedene v ladjedelnicah Skupnosti, zadeva tržne segmente, v katerih imajo ladjedelnice Skupnosti močan položaj na mednarodnem trgu. V drugih segmentih pa obstajajo dokazi, da so ladjedelnice Skupnosti utrpeli škodljive učinke v obliki materialne škode in resne škode, ki jih je povzročila nelojalna korejska konkurenca. Zato se lahko v nekaterih okoliščinah v teh segmentih odobri s pogodbami povezana začasna podpora, in sicer ladij za prevoz kontejnerjev ter tankerjev za prevoz proizvodov in kemikalij.
- (5) Glede na izjemen razvoj v sektorju tankerjev za prevoz utekočinjenega zemeljskega plina bo Komisija še naprej spremljala ta trg. S pogodbami povezana začasna podpora se v tem sektorju lahko odobri, če Komisija na podlagi preiskav, ki zajemajo leto 2002, potrdi, da je industrija Skupnosti utrpela materialno škodo in resno škodo, ki jo povzročila nepoštena korejska praksa, v enakem obsegu kot je bilo ugotovljeno za ladje za prevoz kontejnerjev ter tankerjev za prevoz proizvodov in kemikalij.
- (6) Podpora v višini 6 % pogodbene vrednosti pred pomočjo se lahko odobri z namenom, da se ladjedelnicam Skupnosti učinkovito omogoči premagati nelojalno korejsko konkurenco.
- (7) Začasni obrambni mehanizem naj se odobri šele potem, ko Skupnost proti Koreji začne postopek reševanja spora tako, da zahteva posvetovanje s Korejo v skladu z Dogovorom o pravilih in postopkih reševanja sporov Svetovne trgovinske organizacije, in ne sme biti več odobren, če se postopek reševanja spora reši ali prekine, ker Komisija meni, da se potrjeni zapisnik učinkovito izvaja –

<sup>(1)</sup> UL C 304 E, 30.10.2001, str. 208.

<sup>(2)</sup> UL C 140 E, 13.6.2002, str. 380.

<sup>(3)</sup> UL L 202, 18.7.1998, str. 1.

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

### Člen 1

Za namene te uredbe se uporabljajo ustrezne opredelitve pojmov, navedene v členu 1 Uredbe (ES) št. 1540/98. Poleg tega se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „ladje za prevoz kontejnerjev“ pomeni ladje z eno palubo z ureditvijo skladišč za prevoz kontejnerjev (standardnih ali nestandardnih; hlajenih ali nehajenih), na skladiščih in lahko tudi na nekaterih skladiščnih prostorih na palubi so nameščena celična vodila za lažjo namestitvev kontejnerjev. Druge ladje, ki imajo prostor za prevoz kontejnerjev in drugega tovora, se štejejo za ladje za prevoz kontejnerjev, če je večji del prostora za tovor namenjen kontejnerjem;
- (b) „tankerji za prevoz kemikalij“ pomeni ladje z eno palubo z vgrajenimi in/ali samostojnimi cisternami, ki so primerne za prevoz kemičnih izdelkov v tekoči obliki. Za tankerje za prevoz kemikalij je značilno, da lahko hkrati prevažajo in skladiščijo več snovi, ter posebna oprema cistern s premazi, ki odražajo vrsto in nevarnost tovora, ki se prevažajo;
- (c) „tankerji za prevoz proizvodov“ pomeni ladje z eno palubo z vgrajenimi in/ali samostojnimi cisternami, ki so primerne za prevoz rafiniranih naftnih proizvodov v tekoči obliki;
- (d) „tankerji za prevoz utekočinjenega zemeljskega plina“ pomeni ladje z eno palubo s pritrjenimi vgrajenimi in/ali samostojnimi cisternami, ki so primerne za prevoz zemeljskega plina v tekoči obliki.

### Člen 2

1. Ob upoštevanju odstavkov 2 do 6 se šteje, da je neposredna pomoč v podporo pogodbam za gradnjo ladij za prevoz kontejnerjev, tankerjev za prevoz proizvodov in kemikalij ter tankerjev za prevoz utekočinjenega zemeljskega plina združljiva s skupnim trgovom, kadar za pogodbo konkurira korejska ladjedelnica, ki ponuja nižjo ceno.

2. Neposredna pomoč v podporo pogodbam za gradnjo tankerjev za prevoz utekočinjenega zemeljskega plina se lahko po tem členu odobri samo za dokončne pogodbe, ki so bile podpisane potem, ko Komisija v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* objavi, da na podlagi preiskav, ki zajemajo leto 2002, potrjuje, da je industrija Skupnosti v tem tržnem segmentu utrpela materialno škodo in resno škodo, ki jo povzročila nepoštena korejska praksa.

3. Pomoč po tem členu se lahko odobri za ladjedelniške pogodbe do največ 6 % pogodbene vrednosti pred pomočjo.

4. Ta uredba se ne uporablja v zvezi z ladjami, dobavljenimi več kot tri leta od datuma podpisa dokončne pogodbe. Komisija pa lahko odobri podaljšanje triletno omejitve dostave, kadar ugotovi, da je to utemeljeno zaradi tehnične zahtevnosti zadevnega posameznega ladjedelniškega projekta ali zaradi zamud zaradi nepričakovanih večjih in opravičljivih motenj delovnega programa ladjedelnice zaradi izjemnih nepredvidljivih okoliščin zunaj gospodarske družbe.

5. Komisija bo spremljala tržne segmente, ki so upravičeni do pomoči na podlagi odstavka 1 v zvezi z dokazi, ki jasno dokazujejo, da je določen tržni segment v Skupnosti neposredno oškodovan zaradi nepoštenih in nepreglednih konkurenčnih pogojev.

6. Uredba (ES) št. 1540/98 se smiselno uporablja.

### Člen 3

Za pomoč, zajeto v členu 2, veljajo določbe člena 88 Pogodbe. Komisija sprejme sklep v skladu z Uredbo (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 88 (1) Pogodbe ES (2).

### Člen 4

Uredba se uporablja za dokončne pogodbe, podpisane od začetka veljavnosti te uredbe do izteka veljavnosti Uredbe, razen za dokončne pogodbe, podpisane preden Skupnost v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* objavi, da je proti Koreji začela postopek reševanja spora tako, da je zahtevala posvetovanje v skladu z Dogovorom o pravilih in postopkih reševanja sporov Svetovne trgovinske organizacije, in za dokončne pogodbe, podpisane en mesec ali več potem, ko Komisija v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* objavi, da so postopki reševanja spora rešeni ali prekinjeni, ker Komisija meni, da se potrjeni zapisnik učinkovito izvaja.

### Člen 5

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* in preneha veljati 31. marca 2004.

(1) Številčenje členov v Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti je v Amsterdamski pogodbi spremenjeno.

(2) UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 27. junija 2002

*Za Svet*

*Predsednik*

M. ARIAS CAÑETE

---